

IT

PROCEDURA CHE INTEGRA QUANTO RIPORTATO  
NEL FOGLIO ISTRUZIONI 98.8247.10  
SCARICABILE DAL SITO WWW.BREMBO.COM

- QUANDO E' PREVISTA LA RUOTA FONICA ①, PULIRE I RELATIVI PIANI DI APPOGGIO SULLA RUOTA VEICOLO E POSIZIONARE LA RUOTA FONICA ① SECONDO LE INDICAZIONI RIPORTATE NEL MANUALE DI OFFICINA
- POSIZIONARE LE BUSSOLE ② SULLA RUOTA FONICA ① (QUANDO PREVISTA) O SUI RELATIVI PIANI DI APPOGGIO DELLA RUOTA VEICOLO
- POSIZIONARE IL NUOVO DISCO ③ CON LE SCRITTE RIVOLTE VERSO L'ESTERNO RUOTA E CENTRARE LE ASOLE NELLE BUSSOLE ②
- POSIZIONARE GLI ANELLI ONDULATI ④ CENTRANDOLI SULLE BUSSOLE ②
- POSIZIONARE LE RONDELLE ⑤ CENTRANDOLE SULLE BUSSOLE ② FACENDO ATTENZIONE A MANTENERE IN POSIZIONE GLI ANELLI ONDULATI ④
- INSERIRE LE NUOVE VITI ⑥ E SERRARLE CON UNA CHIAVE DINAMOMETRICA APPLICANDO LA SEQUENZA DI AVVITAMENTO E LA COPPIA DI SERRAGGIO PRESCRITTA DAL MANUALE DI OFFICINA

EN

INTEGRATION OF INSTRUCTION SHEET CODE  
98.8247.10. PLEASE SEE WWW.BREMBO.COM

- WHEN PHONIC WHEEL ① IS PROVIDED, CLEAN THE AREA WHERE THE DISC REST AND POSITION PHONIC WHEEL ① AS INDICATED ON SERVICE MANUAL
- POSITION BUSHES ② ON THE PHONIC WHEEL ① (IF PROVIDED) OR ON RELATIVE WHEEL RESTS
- POSITION NEW DISC ③ WITH WRITING ON EXTERNAL SIDE AND CENTER THE BUTTONHOLES ON THE BUSH ②
- POSITION CRINKLE RINGS ④ CENTERED ON BUSH ②
- POSITION WASHER ⑤ CENTERED ON BUSH ② IN THIS CASE MAKE ATTENTION IN ORDER TO MAINTAINED CENTERED THE CRINKLE RING ④
- INSERT THE NEW FASTENING SCREWS ⑥ AND TIGHTEN THEM WITH A TORQUE WRENCH WITH TIGHTENING TORQUE IN ACCORDING TO THE SERVICE MANUAL

DE

BEIGEFUEGTE ANLEITUNG ZUR ANWEISUNGEN ZUM  
ERSATZ DES RADES UND DER BREMSSCHEIBE  
FUER MOTORRAD 98.8247.10, HERUNTERLADBAR  
VOM WEBSITE WWW.BREMBO.COM

- IM FALL DES SENSORRADES ①, DIE BEZUEGLICHEN OBERFLAECHE AUF DEM FAHRZEUGRAD REINIGEN UND DAS SENSORRAD ① LEGEN, LAUT DEN ZITIERTEN ANLEITUNGEN IN DEM WERKSTATTELEHRBUCH
- DIE BUCHSEN ② AUF DAS SENSORRAD (FALLS VORHANDEN) ① ODER AUF DIE BEZUEGLICHEN OBERFLAECHE DES FAHRZEUGRADES LEGEN
- DIE NEUE BREMSSCHEIBE ③ LEGEN UND DIE MERKIERUNG ZUM AUSSEN WENDEN. DIE BUCHSEN DREHEN UND DIE LANGSCHLITZE ZU DEN BUCHSEN ② ZENTRIEREN
- DIE RINGE ④ LEGEN UND SIE ZU DEN BUCHSEN ② ZENTRIEREN
- DIE SCHEIBEN ⑤ LEGEN UND SIE ZU DEN BUCHSEN ② ZENTRIEREN. ACHTUNG: IN DER RICHTIGEN POSITION DIE RINGE ④ BEHALTEN
- DIE NEUEN BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN ⑥ EINFUEGEN UND MIT EINEM MOMENTSCHLUESSEL LAUT DEM ANZUGSMOMENT FESTZIEHEN, DEM AUF DEM WERKSTATTELEHRBUCH ANGEZEIGT IST



98.8247.20 -

- ISTRUZIONI SOSTITUZIONE BUSSOLE DISCO
- INSTRUCTIONS FOR REPLACEMENT OF DISC BUSHES
- ANWEISUNGEN ZUM ERSATZ DER BREMSSCHEIBENBUCHSEN
- INSTRUCCIONES PARA LA SOSTITUCION DE LOS CASQUILLO FLOTANTE DEL DISCO
- INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DE LES ENTRETOISES DU DISQUE

ES

PROCEDIMIENTO QUE COMPLETA LAS INSTRUCCIONES  
98.8247.10, DESCARGABLE DE LA PAGINA WEB  
WWW.BREMBO.COM

- QUANDO ESTÁ EN PREVISIÓN LA RUEDA FONICA ①, LIMPIAR LOS RESPECTIVOS PLANOS DE SOPORTO SOBRE LA RUEDA DEL VEHÍCULO Y POSICIONAR LA RUEDA FONICA ① SEGÚN LAS INDICACIONES ESCRITAS EN EL MANUAL TÉCNICO
- POSICIONAR LOS CASQUILLO FLOTANTE ② SOBRE LA RUEDA FONICA ① (QUANDO SE PREVEÉ) O SOBRE LOS RESPECTIVOS PLANOS DE SOPORTO DE LA RUEDA DEL VEHÍCULO
- POSICIONAR EL DISCO NUEVO ③ CON LA ESCRITURA HAICA AL EXTERNO RUEDA Y CENTRA LOS FOROS EN LOS CASQUILLO FLOTANTE ②
- POSICIONAR LOS ANILLOS ONDULADOS ④ CENTRÁNDOS EN LOS CASQUILLO FLOTANTE ②
- POSICIONAR LAS RONDANAS ⑤ CENTRÁNDOLAS EN LOS CASQUILLO FLOTANTE ② TENIENDO CUIDADO DE MANTENER EN POSICIÓN LOS ANILLOS ONDULADOS ④
- INSERIR LOS TORNILLOS NUEVOS ⑥ Y ATORNILLARLOS CON UNA LLAVE DINAMOMÉTRICA, APLICANDO LA SECUENCIA DE ATORNILLADO Y EL PAR DE CERRADURAS COMO INDICADO EN EL MANUAL TÉCNICO

FR

INTEGRATION DES INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
CODE 98.8247.10. REGARDE WWW.BREMBO.COM

- SI LE MODÈLE EST DOTÉ D'UNE ROUE CRANTÉE ①, NETTOYER SOIGNEUSEMENT LES SUPPORTS DE DISQUES ET POSITIONNER LA ROUE CRANTÉE ① COMME INDiqué DANS LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- POSITIONNER LES ENTRETOISES ② SUR LA ROUE CRANTÉE ① (SI PRÉSENTE) OU SUR LE FILETAGE DU SUPPORT DE DISQUE CORRESPONDANT
- POSITIONNER LE NOUVEAU DISQUE ③, LA INSCRIPTION DOIT ÊTRE SUR LE CÔTÉ EXTÉRIEUR DU DISQUE, ET CENTRER LES TROUS DE FIXATION PAR RAPPORT AUX ENTRETOISES ②
- POSITIONNER LES RONDELLES ONDULÉES ④ DE SORTE QU'ELLES SOIENT ALIGNÉES AVEC LES ENTRETOISE ②
- POSITIONNER LES RONDELLES ⑤ DANS LE ALIGNEMENT DES ENTRETOISES ②. DANS CE CAS, FAIRE ATTENTION À MAINTENIR CENTRÉE LA RONDELLE ONDULÉE ④
- INSÉRER LES NOUVELLES VIS DE FIXATION ⑥ ET LES SERRER À L'AIDE D'UNE CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE AU COUPLE DE SERRAGE INDiqué PAR LE CONSTRUCTEUR

